

EMERGENCY MEDICINE SELECTIVE ROTATION

Selective Title: Medical Spanish – Remote Option

Brief Description: This selective may be utilized to improve verbal and written Spanish language skills using remote resources if travel to a Spanish speaking region is prohibitive. Time on this selective will also be used to focus attention on core content emergency medicine.

DEM Faculty Director: Vivienne Ng
Contact Phone/email: (520) 626-1051 / vng@aemrc.arizona.edu

Educational or Clinical Site: ☒ BUMC – Tucson Campus ☒ BUMC – South Campus
Durations available: ☒ 2 weeks ☒ 4 weeks

Educational Goals:

1. To improve verbal and written Spanish language skills.
2. To focus attention on core content emergency medicine in alignment with the individualized learning plan (ILP).

Resident Responsibilities:

Spanish:

1. Communicate with program office which of the below remote Spanish resources will be utilized. Include specific goals, i.e. number of modules/lesson plans to accomplish in the allotted time and on what time frame.
2. Send baseline, weekly, and end-of-rotation images of Spanish language progress to [Tiani Wright](#). Baseline image to be received by 4pm on the first day of the rotation. Weekly images to be received by Friday 4pm. If not completed weekly, then resident will be placed on prorated ED swing shifts for the remainder of the selective block.
3. Aim to complete the Dual Language Interpreter examination with Banner Health.

Core Content Emergency Medicine:

1. Communicate with faculty director if reading or video learning is the preferred learning method.
2. Complete assigned learning modules and board review questions by the end of the selective block.
3. Recommend additional self-study in alignment with the individualized learning plan (ILP).

Assessment method for performance of stated objectives:

1. Written evaluation utilizing screen shots of progress and satisfactory completion of learning modules.

EMERGENCY MEDICINE SELECTIVE ROTATION

Spanish Language Resources:

- Book: McGraw Hill's Complete Medical Spanish, Premium Fourth Edition
 - Available in print form or electronically. Please see Veronica Calderon to check out materials.
- Online applications:
 - Free: [Canopy](#) (see below for access); [Duolingo](#)
 - Subscription: [Rosetta Stone](#); [Babbel](#) → app + video classes for both
- Active learning:
 - Participate in SC EM Residency Medical Spanish Program.
 - [GME Spanish Language/Healthcare Disparities Distinction Track](#). Application period April/May each year for next AY. Contact [Christina Renteria](#).
 - Take video classes with Rosetta Stone or Babbel
 - Take virtual classes with [Claudia Miralbes](#). Claudia works at a Spanish school in Guatemala. She has 30 years of teaching experience.
 - 12 levels of classes, each requiring a minimum of 20 hours to complete
 - Weekly classes can be two hours thrice, one hour daily, one hour biweekly, or one hour weekly. Classes are \$8 per hour.
 - There is one hour of homework outside of class.
 - Learner must also complete an evaluation at the beginning and end of the month.
 - This route has been chosen by several previous residents with great reviews and success.
 - Spend time with Banner Health's in person Interpreter Services.
- Practice:
 - Converse with others who are fluent. Present your patients in Spanish to attendings who speak Spanish.

To enroll to the Canopy Learn 2.0 system, please follow the instructions below:

- Create your own profile via this link <https://canopylearn.io/#/signin>
- Copy and paste **UA2021** as your ACCESS CODE
- Click TOS and Privacy Policy boxes
- Click Create Profile

After creating your profile, you will receive an email from info@canopyapps.com asking you to verify your email address. **(If you don't receive this email, please check your spam folder.)** You can start learning after you verify your email address.

Banner Health Dual Language Interpreter Test

- Review the practice test: <https://www.altalang.com/language-testing/ccla-practice-test/>
- Contact [Alejandra Zapien Hidalgo](#) to set up the BH DLI Test (access code required)
- Test fees (~\$100) may apply. Please discuss with Veronica Calderon.